

Licence LLCER Italien

Langues, Littératures et Civilisations étrangères et régionales



<http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr/>



Université Paul-Valéry - Montpellier 3

Année universitaire 2013-2014

Licence LLCER Italien

LICENCE LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES, spécialité ITALIEN

Responsable du diplôme :

Angela Biancofiore angela.biancofiore@univ-montp3.fr

Bureau A 210

Secrétariat pédagogique :

Odile Rodriguez odile.rodriguez@univ-montp3.fr

bureau G 201

Tél : 04 67 14 20 66

Fax : 04 67 14 25 35

Voulez-vous :

- approfondir vos connaissances sur la langue et la culture italiennes ?
- connaître l'histoire de la civilisation italienne ?
- apprendre à connaître l'extraordinaire panorama artistique de l'Italie?



Alors le diplôme de Licence LLCER d'italien est fait pour vous.

Les cours de Licence d'Italien élargissent l'horizon de vos connaissances à plusieurs niveaux.

Cours de langue : vous allez apprendre à traduire de l'italien (textes anciens et modernes), vous allez améliorer votre expression orale en italien et aborder les questions liées à la grammaire. Les étudiants en 3ème année pourront étudier un semestre en Italie grâce au programme européen ERASMUS.

Cours de civilisation : la culture italienne est au cœur de ces cours qui illustrent l'histoire de l'Italie, le patrimoine artistique italien, la musique, le théâtre,...

Cours de littérature : vous allez connaître les plus grands poètes et romanciers italiens, découvrir la culture italienne à travers ses protagonistes des origines jusqu'à nos jours. Vous allez également rencontrer des écrivains contemporains que le Département d'Italien invite grâce à la collaboration active avec l'Institut culturel italien de Marseille.

Cours de cinéma italien : découvrez l'Italie et la langue italienne grâce aux grands cinéastes italiens. Une collection importante de films italiens est à la disposition des étudiants à la bibliothèque de Département.

Cours d'art italien et analyse des langages artistiques : depuis sa fondation, le Département d'Italien de Montpellier privilégie l'analyse des langages artistiques. Les étudiants seront en mesure de connaître les différentes méthodes d'analyse grâce à une vaste bibliographie et surtout grâce à la pratique (projection de film, de diapositives, visites guidées, voyages organisés). Parmi nos anciens étudiants figurent aujourd'hui des conférenciers qui présentent au grand public les courants les plus importants de l'art italien.

Débouchés

Après la licence nos étudiants s'acheminent vers différents métiers :

-L'enseignement : notre département prépare les étudiants aux concours de l'Education Nationale (CAPES et Agrégation) avec de très bons résultats par rapport à la moyenne nationale ;

-Les métiers de la culture : nos anciens étudiants travaillent dans les mairies comme chargés de mission dans le domaine de la culture ; nos étudiants peuvent également s'orienter vers les métiers liés à la valorisation du patrimoine culturel (des stages spécifiques sont mis en place par le Département).

-Métiers de la traduction

-Concours dans la fonction territoriale

-Entreprise : la présence de la [Chambre de commerce italienne à Montpellier](http://www.chambre-commerces-italie.com) permet à nos étudiants de s'orienter également vers le monde des échanges économiques entre l'Italie et la France. Le directeur de la Chambre de Commerce Italien, M. Faggioni intervient dans le cursus de la Licence avec des cours spécifiques et un accompagnement dans la recherche de stages.

Vous trouverez d'autres informations sur le **site de notre Département**,
(stages, séjours en Italie, offres d'emploi, formations, colloques, séminaires,
outils pédagogiques en ligne, vidéos)

<http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr/>

notre blog :

<http://www.italien-upv.blogspot.com/>

Facebook : Département d'italien

youtube : biblioitaliano

Licence LLCER ITALIEN

Première année

Semestre 1

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E11 IT3

Cultures étrangères et régionales 1 : civilisation, arts et cinéma en Italie

ECTS : 5

TITRE DU COURS : L'Italie selon Fabrizio De André

NOM DE L'ENSEIGNANT : Flaviano PISANELLI

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : À travers l'étude des chansons de Fabrizio De André, chanteur-compositeur incontournable et engagé de l'Italie contemporaine, ce cours propose d'aborder les questions cruciales de l'histoire, de la langue, de la société et de la politique de la péninsule.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE (ouvrage à lire par tous les étudiants inscrits en CC et en DA):

1. Ernesto CAPASSO, *Poeti con la chitarra : Fabrizio De André, Francesco De Gregori, Roberto Vecchioni e Ivano Fossati*, Foggia, Bastogi Editrice Italiana, 2004.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE (les étudiants devront lire un ouvrage au choix):

1. Giorgio OLMOTI, *Fabrizio De André*, Milano, Ricordi, Coll. "Le voci del tempo".

2. Pierfranco BRUNI, *Fabrizio De André, il cantico del sognatore mediterraneo*, Castrovillari, Il Coscile.

3. Centro Studi Fabrizio De André (a cura di), *Il suono e l'inchiostro, Cantautori, saggisti, poeti a confronto*, Milano, Chiarelettere editore, 2009.

4. Alessandro SINOPOLI, *Fabrizio De André. Anime salve*, Milano, Auditorium edizioni, 2009.

5. Enrica BRAVETTI, *L'influenza della poesia francese sull'opera di Fabrizio De André*, Montalto di Castro, Associazione Culturale "Tanaliberatutti", 2006.

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Un polycopié sera distribué à la rentrée.

TITRE DU COURS : Histoire du cinéma italien de l'après-guerre à nos jours

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Histoire du cinéma italien de l'après-guerre à nos jours.

1. Le cinéma néo-réaliste
2. L'Age d'or du cinéma italien
3. Le cinéma italien d'aujourd'hui : de la crise au renouveau

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Laurence Schifano, *Le cinéma italien de 1945 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2007.
- Gian Piero Brunetta, *Il cinema italiano contemporaneo*, Bari, Laterza, 2007.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Jean-Claude Mirabella, *Le cinéma italien d'aujourd'hui*, Roma, Gremese, 2004.
- Paolo Russo, *Breve storia del cinema italiano*, Torino, Lindau, 2002.

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

La vision dans les cinémas « Art et essai » de la ville de tous les films italiens en distribution est indispensable. Une fréquentation assidue de la section italienne du Festival du cinéma méditerranéen de Montpellier est vivement recommandée. Le cas échéant, tout festival consacré au cinéma italien (Annecy, Bastia, Toulouse, Villerupt...)

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E1 PIT3 – Projet Professionnel Personnalisé
ECTS 4**

NOM DE L'ENSEIGNANT : Flaviano Pisanelli

NOMBRE D'HEURES : 8h

CONTENU DU COURS :

L'objectif de ce cours est de permettre à l'étudiant d'anticiper, de formuler, de clarifier, d'élargir son projet de formation en liaison avec les secteurs professionnels ciblés, voire les métiers envisagés. Chaque étudiant devra présenter à la fin du semestre un dossier de synthèse qui doit tenir compte d'une réflexion sur ses ressources personnelles (motivations, intérêts, passions, aptitudes, expériences, compétences, mais aussi sur ses difficultés, blocages, craintes...) et des recherches sur l'environnement organisationnel et socio-économique qui l'intéresse ou qu'il doit connaître (l'université, les organismes de formation, les débouchés, le marché de l'emploi, les potentialités des secteurs professionnels qui le passionnent ou sur des métiers à créer). Le dossier fera l'objet d'une

présentation orale à la fin du semestre. Des rencontres avec des spécialistes et des professionnels pourront être envisagées à complément des informations fournies en cours et du suivi individuel assuré par l'enseignant référent.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E12IT3 Langue italienne 1:
thème, version, expression orale
ECTS 4**

TITRE DU COURS : version et thème

NOM DE L'ENSEIGNANT : Sylvie Favalier

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS: Pratique du thème et de la version. Révision et acquisition d'éléments de grammaire et de lexique.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- un dictionnaire bilingue italien français. Ouvrage conseillé : Raoul BOCH et Carla SALVIONI BOCH, *Le Robert & Zanichelli*, éditions Zanichelli Le Robert. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.
- un dictionnaire unilingue italien. Ouvrages conseillés : Nicola ZINGARELLI, *Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli ou Ferdinando PALAZZI et Gianfranco FOLENA, *Dizionario della lingua italiana*, Torino, Loescher, qui comprend synonymes et contraires. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.
- un dictionnaire unilingue français (ouvrage conseillé : le *Petit Robert*, qui comprend synonymes et contraires)
- des outils grammaticaux : une grammaire française (par exemple Maurice GREVISSE, *Le bon usage*, aux éditions Duculot), une grammaire italienne contrastive (par exemple Odette et Georges ULYSSE, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette), un manuel de verbes français et un manuel de verbes italiens (de la série Bescherelle, aux éditions Hatier).

TITRE DU COURS : Thème et Version

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

- Apprentissage de la méthodologie de la traduction dans les deux sens (de l'italien vers le français et du français vers l'italien)
- Exercices de traduction de textes littéraires mais également de thème grammatical
- Grammaire contrastive : le cas échéant révision de points de grammaire française et italienne

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Dictionnaire bilingue au choix : Dictionnaire Robert & Zanichelli ou *Dizionario Maggiore*, Larousse.
- G. & O. Ulysse, Précis de grammaire italienne, Paris, Hachette Université.
- Georges Ulysse, *Pratique de l'italien de A à Z*, Paris, Hatier.
- S. Camugli & G. Ulysse, *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Robert, *Dictionnaire de la langue française*
- Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*
- Henri Berthaud du Chazaud, *Dictionnaire de synonymes et contraires*, Usuel Robert
- Georges Ulysse, *Pratique de l'italien de A à Z*, Paris, Hatier
- Une grammaire française au choix

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Si ce n'est le cas, une familiarisation avec la langue et la culture italiennes est indispensable. Elle peut se faire de diverses façons : lecture d'œuvres littéraires, de la presse quotidienne ou périodique, visionnement de films en version originale, écoute de chansons...

TITRE DU COURS: Lingua, cultura e società

NOM DE L'ENSEIGNANT: Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES: 19h30

CONTENU DU COURS: l'evoluzione della società italiana. Selezione di articoli dai principali quotidiani italiani, di brani tratti da romanzi di giovani autori e visione di filmati.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:

P. Trifone (a cura di), *Lingua e identità. Una storia sociale dell'italiano*, Carrocci editore 2010
R. Fedi-L. Lepri (a cura di), *L'Italia, oggi*, Perugia Guerra edizioni, 1999.
M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011
Rapporto della Commissione di studio sulle città in www.consiglioscienze-sociali.org
www.istat.it

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:

P. Diadori, *Senza parole, i gesti degli italiani*, Roma, IV ediz. aggiornata, Bonacci editore, 2003.
G. Gabriele e A. Londrillo, *Attraverso i territori 2000*, Firenze, Bulgarini, 2004.
G. Pittano, *Dizionario dei modi di dire*, Bologna, Zanichelli, 2009.
M. Sensini, *L'italiano di tutti*, Milano, Mondadori scuola, 2007.
A. Bolzoni e L. Frascolini, *Vivere l'Italia*, Milano, Guerini editore, 2010.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E13IT3
Analyse de documents : littérature, arts, audiovisuel, multimédia
ECTS : 4

TITRE DU COURS : Analyse de documents

NOM DE L'ENSEIGNANT : Paola Artero

NOMBRE D'HEURES : 19h30 heures

CONTENU DU COURS : À partir de documents divers portant sur la culture italienne, ce cours vise à renforcer la maîtrise de l'expression écrite et orale en italien, à fixer des repères méthodologiques pour l'analyse de texte et à ouvrir des pistes de réflexion sur la culture et la société italiennes.

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Une bibliographie et une sitographie de référence seront communiquées à la rentrée.

TITRE DU COURS : Lingua italiana, Remise à niveau

NOM DE L'ENSEIGNANT: Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES: 19h30

CONTENU DU COURS: recupero e potenziamento delle abilità linguistiche.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:

M.Sensini, *Grammatica della Lingua italiana*, Milano, Mondadori Scuola, 1999.

M.Sensini, *L'italiano di tutti*, Milano, Mondadori scuola, 2007.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:

F. Roncoroni- M. Sboarina, *I modelli testuali*, Milano, Mondadori Scuola, 2000.

G. Pittano, *Dizionario dei modi di dire*, Bologna, Zanichelli, 2009.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E14IT3 Littérature et histoire 1 :
Littérature du Moyen-Age et de la Renaissance
ECTS 4

TITRE DU COURS : Panorama de la Littérature italienne du Moyen-Age

NOM DE L'ENSEIGNANT : Alain CRIVELLA

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Ce cours propose la présentation et l'étude du panorama littéraire italien du XIII^e et du XIV^e siècle. L'accent sera mis sur le rapport entre l'histoire des idées et l'histoire littéraire dans leur contexte sociétal. Ce panorama prévoit aussi l'analyse de quelques textes fondateurs de la littérature italienne (poésie sicilienne, Dolce Stil Nuovo, *Divina Commedia*, ...).

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Pazzaglia, Mario, *Dal Medioevo all'umanesimo*, vol. 1, Antologia con pagine critiche e un profilo di storia letteraria, Bologna, Zanichelli.

Perli, Antonello, Nardone, Jean-Luc, *Anthologie de la Littérature italienne, 1 – Des origines au XV^e siècle*, Toulouse, Presse Universitaire du Mirail.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Poesia italiana, il Duecento, Milano, I grandi libri Garzanti,

Poesia italiana, il Trecento, Milano, I grandi libri Garzanti.

Alighieri, Dante, *La Divina Commedia, Inferno, Purgatorio, Paradiso*, a cura di Natalino Sapegno, Firenze, « La Nuova Italia » Editrice.

TITRE DU COURS : Civilisation du Moyen Age

NOM DE L'ENSEIGNANT : Gianni Angelini

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Le cours présentera un panorama de l'histoire de l'Italie au Moyen Âge dans un contexte européen. Il abordera notamment les aspects suivants : la construction du territoire italien ; les pouvoirs en présence (papes et empereurs, la féodalité, l'Italie des seigneuries, et l'Italie communale) ; la vie matérielle et la vie spirituelle (les croisades, les grands mouvements religieux, la terre et les hommes).

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Les étudiants devront lire dans son intégralité au moins l'un des deux ouvrages suivants ; cette lecture sera évaluée lors de l'examen.

Catherine Brice, *Histoire de l'Italie*, Perrin.

Jacques Le Goff, *La civilisation de l'occident médiéval*, Flammarion.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Pierre Milza, *Histoire de l'Italie des origines à nos jours*, Fayard.

Delumeau JP, Heullant - Donat I., *L'Italie au Moyen Âge, Ve- XV^e siècle*, Hachette.

Vincent C., *Introduction à l'histoire de l'Occident médiéval*, Livre de poche.

Semestre 2

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E21IT3 Cultures étrangères et régionales 2 :
Patrimoine culturel italien
ECTS 6**

TITRE DU COURS : Patrimoine culturel italien

NOMBRE D'HEURES : 19h30

NOM DE L'ENSEIGNANT : Angela Biancofiore

CONTENU DU COURS : Le cours aborde la question de la *définition* de patrimoine culturel (naturel, matériel, immatériel) à partir des textes de l'UNESCO et dans le contexte artistique et historique de l'Italie.

Etudes de cas : Itinéraires culturels artistiques et historiques en Europe : la Rotta dei Fenici, le patrimoine industriel, le patrimoine naturel.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Cicerchia Annalisa, *Il bellissimo vecchio : argomenti per una geografia del patrimonio culturale*, editore F. Angeli, 2002.

Monza Francesca, Favretto Paola, *Quattrocento musei DOC. Guida pratica alla scoperta del patrimonio artistico e culturale italiano regione per regione. Luoghi, collezioni, artisti, opere*, Orme Editori, 2004.

Del patrimonio culturale, a cura di La Rocca F. A., Bonanno, 2009.

www.unesco.it
www.rottadeifenici.it
www.culture-routes.lu

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:

Chastel André, *La notion de patrimoine*, Liana Levi, 1994.

TITRE DU COURS: Il concetto di patrimonio culturale

NOM DE L'ENSEIGNANT : Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES: 19h30

CONTENU DU COURS: quadro generale sul concetto di patrimonio culturale e studio di un caso: la cinta muraria della città di Senigallia, dal pentagono rinascimentale alla città mercato, l'evoluzione del perimetro abitativo.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

F. A. La Rocca (a cura di) *Del patrimonio culturale*, Roma, Bonanno editore 2009.

A. Cicerchia, *Il bellissimo vecchio : argomenti per una geografia del patrimonio culturale*, Roma, Franco Angeli, 2002.

Rapporto della commissione di studio sulle città in www.consigliosocietali.org

www.beniculturali.it

www.storiadellacitta.it/bibliografia/marche/

www.italia150.rai.it

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:

F. Monza P. Favretto, *Quattrocento musei DOC. Guida pratica alla scoperta del patrimonio artistico e culturale italiano, regione per regione. Luoghi, collezioni, artisti, opere*, Orme editori, 2004.

Senigallia nella storia, video a cura di M. Marchetti progetto aderente alla Rete Nazionale della Fondazione Napoli 99, *Senigallia*, 2001.

Le Mura di Senigallia, mostra fotografica per il progetto la Scuola adotta un monumento, Senigallia, 2000.

P. Raggi, *Urbanistica a Senigallia tra XV e XVI secolo* Ostra Vetere 2004.

M. Bonvini Mazzanti, *Senigallia, la terra del Duca*, Ostra edizioni Tecnostampa, 2002.

Scoccianti Maria Maddalena *La Stata Magna. Urbanistica nelle Marche tra Medioevo e Rinascimento*, Roma, Bonsignori editore 2003.

S. Anselmi, R. Paci, E. Fazi (a cura di), *L' ampliamento di Senigallia. Cronache e documenti*, Senigallia, 1974.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E22IT3 Langue italienne 2 :
thème, version, expression orale
ECTS 4**

TITRE DU COURS : version et thème

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS: Pratique du thème et de la version. Révision et acquisition d'éléments de grammaire et de lexique.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- lexique : S. Camugli-G. Ulysse, *Les mots italiens*, Hachette.

- un *dictionnaire bilingue italien français*. Ouvrage conseillé : Raoul BOCH et Carla SALVIONI BOCH, Le Robert & Zanichelli, éditions Zanichelli Le Robert. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.

- un *dictionnaire unilingue italien*. Ouvrage conseillé : Ferdinando Palazzi et Gianfranco Folena, Dizionario della lingua italiana, Torino, Loescher, qui comprend synonymes et contraires. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.

- un *dictionnaire unilingue français* (ouvrage conseillé : le Petit Robert, qui comprend synonymes et contraires)

- des outils grammaticaux : une grammaire française (par exemple Maurice GREVISSE, *Le bon usage*, aux éditions Duculot), une grammaire italienne contrastive (par exemple Odette et Georges ULYSSE, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette), un manuel de verbes français et un manuel de verbes italiens (de la série Bescherelle, aux éditions Hatier).

TITRE DU COURS: (Expression orale) Città, paesaggi e cultura

NOM DE L'ENSEIGNANT: Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES: 19h30

CONTENU DU COURS: L'evoluzione della società e il rapporto con il territorio.

Selezione di articoli dai principali quotidiani italiani, di brani tratti da romanzi di giovani autori e visione di filmati.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:

E.Guidoni (a cura di), *Le piazze storiche italiane dal Medioevo al Novecento*, Kappa 2005

A.Bolzoni e L.Frascolini, *Vivere l'Italia*, Milano, editore Guerini e associati 2010.

R.Fedi-L.Lepri (a cura di), *L'Italia, oggi*, Perugia Guerra Edizioni 1999.

Rapporto della commissione di studio sulle città in www.consigliosocietascienze.org
www.storiadellacitta.it

Terra Rubata, *Dossier sul consumo del suolo* in www.fai.it

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:

C. Bonifazi, *L'immigrazione straniera in Italia*, Bologna, Il Mulino 1998

G. Gozzini, *Migrazioni di ieri e di oggi. Una storia comparata*, Milano, Bruno Mondadori 2005.

A. Lanzani-G.Pasqui, *L'Italia al futuro, città e paesaggi, economia e società*. Roma, Franco Angeli, 2011.

A. Lanzani - D.Vitali, *Metamorfosi urbane. I luoghi dell'immigrazione*, Sala 2002.

G. Gabriele e A. Londrillo, *Attraverso i territori 2000*, Firenze Bulgarini 2004.

M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011.
www.istat.it

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E23IT3 Culture italienne contemporaine et analyse de documents
ECTS 4

TITRE DU COURS : Analyse de textes littéraires contemporains

NOM DE L'ENSEIGNANT : Sylvie Favalier

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS: Pratique de la méthode de l'explication de textes, sur des extraits de prose et des poésies des XXe et XXIe siècles. Ce cours requiert une importante participation des étudiants, qui seront appelés à présenter leur travail sous forme d'exposés oraux.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Muriel GALLOT, Jean-Luc NARDONE, Margherita ORSINO, *Anthologie de la littérature italienne – vol.3 : XIX^e et XX^e siècles*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail.

TITRE DU COURS : Culture italienne contemporaine et analyse de documents

NOM DE L'ENSEIGNANT : Alain CRIVELLA

NOMBRE D'HEURES : 19h

CONTENU DU COURS :

A partir de documents divers portant sur la société et la culture italiennes contemporaines, ce cours aura l'objectif d'améliorer l'expression orale, la méthode d'analyse de documents ainsi que l'élaboration d'une réflexion sur la réalité italienne d'aujourd'hui au plan sociétal et civilisationnel.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Asor Rosa Alberto, *Cultura e società del Novecento*, Firenze, La Nuova Italia.

Pauvert Rodolphe, *Dossiers de civilisation italienne*, Paris, Ellipses.

**E24IT3 Littérature et civilisation 2 de la Renaissance et de l'Age baroque
ECTS 4**

TITRE DU COURS : Littérature de la Renaissance et de l'Age baroque

NOM DE L'ENSEIGNANT : Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Le cours présentera un panorama de la littérature italienne du XV^e siècle au XVII^e siècle. Après une brève présentation de l'œuvre et de son contexte historique et culturel, nous nous attacherons à une lecture des textes en italien, afin de se familiariser avec la langue de cette époque.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Anthologie de la littérature italienne, par exemple *La scrittura e l'interpretazione*, Luperini, Cataldi, Marchiani, Marchese, Donnarumma, Palumbo editore, Palermo.

Dictionnaire de la langue italienne : bilingue (pas d'édition réduite), par exemple le Robert et Signorelli et unilingue (ouvrage recommandé : *Dizionario della lingua italiana*, Devoto e Oli)

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Au fur et à mesure de l'étude des textes, il est recommandé d'aller consulter régulièrement les éditions unilingues avec leur traduction ou bilingues lorsqu'elles existent.

TITRE DU COURS : Civilisation de la Renaissance et de l'Age Baroque

NOM DE L'ENSEIGNANT : Sylvie Favalier

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS: Ce cours propose un panorama de la civilisation italienne du XV^e au XVII^e siècle

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Catherine BRICE, *Histoire de l'Italie*, Paris, Perrin, 2002
- Augusto CAMERA, Renato FABIETTI, *Elementi di storia dal XIV al XVII secolo*, Bologna, Zanichelli, 2008
- Jean-Louis FOURNEL, Jean-Claude ZANCARINI, *Les guerres d'Italie – Des batailles pour l'Europe (1494-1559)*, Paris, Gallimard, 2003

Deuxième année

Semestre 3

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E31IT3 Histoire de la langue italienne 1 ECTS 5

TITRE DU COURS : explication de textes anciens

NOM DE L'ENSEIGNANT : Catherine Kirkby

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Entraînement à la compréhension et à la traduction en français de textes italiens du XIV^e au XIX^e siècle. Un exercice de préparation sera demandé à chaque séance.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Dictionnaire de référence :
Devoto e Oli, *Dizionario della lingua italiana*

Dictionnaire unilingue italien (type Zingarelli)
Dictionnaire bilingue italien/français (type Robert et Signorelli)
Dictionnaire des synonymes en français (type Robert)
Eventuellement dictionnaire latin-français

TITRE DU COURS : Storia della lingua italiana dalle origini alla fine dell'Ottocento

NOM DE L'ENSEIGNANT : Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : L'evoluzione della lingua italiana dalle origini alla formazione dello Stato unitario, il processo di alfabetizzazione e di scolarizzazione della popolazione italiana.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

T. De Mauro, *Storia linguistica dell'Italia unita*, Bari, Laterza, 1963.

G. Rohlfs, *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, Torino, Einaudi, 1966-1969
C. Marazzini, *La lingua italiana-Profilo storico*, Bologna, il Mulino, 1998 (cap. V-IX).

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

G. Devoto-M. L. Altieri *La lingua italiana- Storia e problemi attuali*, Torino, 1968.
M. Sensini, *Profilo storico della lingua italiana in Grammatica della lingua italiana*, Milano, Mondadori, 1999.
L. Serianni, *Lezioni di grammatica storica italiana*, Roma, Bulzoni, 2001
M. Sensini, *L'Italiano di tutti*, Milano, Mondadori Scuola, 2007.
Storia della Lingua italiana, a cura di L. Serianni e P. Trifone, Torino, Einaudi, 1993-94, vol.III.
G. Pittano, *Dizionario dei modi di dire 1859-2009*, Bologna, Zanichelli 2009.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E32IT3 LANGUE ITALIENNE 2
ECTS : 4

TITRE DU COURS : THEME

NOMBRES D'HEURES : 19h30

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

CONTENU DU COURS : Traduction de divers textes tirés de la littérature française des XIXe, XXe et XXIe siècles, de documents, commentaires ou critiques sur le monde contemporain. Reprise de certaines règles de grammaire, exercices si besoin est. Révision régulière du lexique.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Dictionnaires bilingues : Boch/Zanichelli ou Robert/Signorelli.
Dictionnaire unilingue : Dizionario della lingua italiana : De Voto/Oli ed. Le Monnier.
Grammaire: G. Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Hachette.
Lexique : S. Camugli-G. Ulysse, *Les mots italiens*, Hachette.

TITRE DU COURS : Version italienne

NOM DE L'ENSEIGNANT : Isabelle Felici

NOMBRE D'HEURES : 26 h

CONTENU DU COURS :

Entraînement à la traduction littéraire de l'italien vers le français.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Dictionnaires unilingues :
Robert, *Dictionnaire de la langue française*
Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Henri Berthaud du Chazaud, *Dictionnaire de synonymes et contraires*, Usuel Robert.

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Une lecture régulière d'œuvres littéraires françaises est vivement conseillée.

TITRE DU COURS: Expression écrite et orale

NOM DE L'ENSEIGNANT : Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES: 19h30

CONTENU DU COURS : lingua, cultura e società. Selezione di articoli dai principali quotidiani italiani, da romanzi di giovani autori contemporanei e visione di filmati.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:

M.Sensini, *L'italiano di tutti*, Milano Mondadori scuola 2007.

R.Fedi-L.Lepri (a cura di), *L'Italia, oggi*, Perugia, Guerra Edizioni, 1999.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:

M. Livolsi, *Chi siamo la difficile identità nazionale degli italiani*, Milano Franco Angeli 2011

A.A.V.V. , *Parole del Novecento, corso ipertestuale sulla poesia del Novecento*, Roma Ministero Istruzione Università Ricerca (M.I.U.R.) 2002.

P. Diadori, *L'italiano televisivo*, Roma, Bonacci editore, 1994. A. Bolzoni e L.Frascolini, *Vivere l'Italia*, Milano, Guerini e associati, 2010.

E.Capasso, *Poeti con la chitarra*, Foggia, Bastogi editore, 2004.

G.Pittano, *Dizionario dei modi di dire*, Bologna, Zanichelli, 2009.

G.Gabriele e A. Londrillo, *Attraverso i territori 2000*, Firenze, Bulgarini, 2004.

<p>CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E33 IT3 Littérature et cinéma en Italie ECTS : 4</p>
--

TITRE DU COURS : Pasolini et Rome : la ville, le corps, le langage

NOM DE L'ENSEIGNANT : Flaviano PISANELLI

NOMBRE D'HEURES : 19h30h

CONTENU DU COURS :

Le cours aborde la délicate question du rapport entre Pier Paolo Pasolini et la ville de Rome qui est au centre de sa production littéraire et cinématographique des années 50 et 60. À travers l'analyse de l'œuvre filmique et poétique de l'auteur (*Accattone*, *Mamma Roma*, *Le Ceneri di Gramsci*), ce cours vise à expliquer le regard particulier que le poète-cinéaste porte sur sa ville d'adoption, son idée de

‘réalisme’, sa réflexion autour des notions de ‘littérature’ et de ‘cinéma’. Il s’agira également de mettre en évidence le contenu anthropologique exprimé par Pasolini dans ces ouvrages, l’élaboration d’un nouveau sentiment du sacré, la représentation des transformations sociales, politiques et culturelles de l’Italie de l’après-guerre.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Adelio Ferrero, *Il cinema di Pier Paolo Pasolini*, Venezia, Marsilio, [1994], 2005;
- Pier Paolo Pasolini, *Le Ceneri di Gramsci*, Milano, Garzanti, 1957 (dans l’une des éditions actuellement en commerce).

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Serafino Murri, *Pier Paolo Pasolini*, Milano, Editrice Il Castoro, [1994], 2000 ;
- Pier Paolo Pasolini, *Empirismo eretico*, Milano, Garzanti, 1972 (dans l’une des éditions actuellement en commerce) ;
- Angela Biancofiore (sous la direction de), *Pier Paolo Pasolini : pour une anthropologie poétique*, Montpellier, Presses Universitaires de la Méditerranée, 2007 ;
- Hervé Joubert-Laurencin, *Pasolini, portrait du poète en cinéaste*, Paris, Seuil, Coll. « Cahiers du cinéma », 1995;
- Andrea Miconi, *Pier Paolo Pasolini*, Genova-Milano, Costa&Nolan, 1998.

COMPLÉMENT D’INFORMATIONS :

Des photocopies seront distribuées en cours de semestre.

TITRE DU COURS : La figure de la femme dans la littérature et le cinéma italien contemporains

NOM DE L’ENSEIGNANT : Angela Biancofiore

NOMBRE D’HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Le cours entend analyser la figure de la femme dans les romans de Dacia Maraini et Michela Murgia ainsi que l’adaptation cinématographique de leurs ouvrages littéraires : le réalisateur Roberto Faenza a réalisé le film *Marianna Ucrìa* (2004) à partir du roman de Dacia Maraini ; par ailleurs, Paolo Virzì s’est inspiré à l’œuvre autobiographique de Michela Murgia pour son film *Tutta la vita davanti* (2007). Deux langages artistiques se croisent (littérature et cinéma) pour esquisser le portrait réaliste et visionnaire de la femme italienne du passé (Maraini) et du présent (Murgia).

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Littérature :

- Dacia Maraini, *La lunga vita di Marianna Ucrìa*, Rizzoli, 1990.
- Murgia Michela, *Il mondo deve sapere. Romanzo tragicomico di una telefonista precaria*, ISBN, 2010.

Cinéma :

Roberto Faenza, *Marianna Ucrìa*, Cecchi Gori Home Video, 2004, DVD.

Paolo Virzì, *Tutta la vita davanti*, 2007, DVD.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE : sera indiquée pendant le cours.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E34IT3 Littérature et civilisation époque moderne
ECTS : 4

TITRE DU COURS : Panorama de la Littérature italienne XVIIe-XIXe siècles

NOM DE L'ENSEIGNANT : Alain CRIVELLA

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Ce cours propose la présentation et l'étude du panorama littéraire italien du XVII^e s. au XIX^e siècle. L'accent sera mis sur le rapport entre l'histoire des idées et l'histoire littéraire dans leur contexte sociétal. Ce panorama prévoit aussi l'analyse de quelques textes majeurs de cette période.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Pazzaglia, Mario, *Dal Rinascimento all'Umanesimo, vol. 2, Antologia con pagine critiche e un profilo di storia letteraria*, Zanichelli, Bologna.

Pazzaglia, Mario, *L'ottocento*, vol. 3, Zanichelli, Bologna.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Poesia italiana, *il Seicento*, i grandi libri Garzanti, Milano.

Poesia italiana, *il Settecento*, i grandi libri Garzanti, Milano.

Poesia italiana, *l'Ottocento*, i grandi libri Garzanti, Milano.

TITRE DU COURS : Civilisation italienne XVIIIe-XIXe siècle

NOMBRE D'HEURES : 19h30

NOM DE L'ENSEIGNANT : Gianni Angelini

CONTENU DU COURS : profilo storico-metodologico dell'Italia dal secolo Settecento all'Ottocento.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Augusto Camera, Renato Fabietti, *Elementi di storia. Vol. 2. XVIII e XIX secolo*, Milano, Zanichelli, 1998.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Emanuele Pagano, *L' Italia e i suoi Stati nell'età moderna. Profilo di storia (Secoli XVI-XIX)*, La Scuola (collana Saggi), 2010 ; Jean-Dominique Durand, *L'Italie de 1815 à nos jours*, Paris, Hachette Supérieur, 2010 ; Claude Alessandrini, *Civilisation italienne*, Paris, Hachette Supérieur, 2007 ; Rodolphe Pauvert, Caroline Savi, *Dossiers de Civilisation italienne*, Paris, Ellipses, 2009.

Semestre 4

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E41IT3 Histoire de la langue italienne 2
ECTS 5**

TITRE DU COURS : explication de textes anciens

NOM DE L'ENSEIGNANT : Catherine Kirkby

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Entraînement à la compréhension et à la traduction en français de textes italiens du XIV^e au XIX^e siècle. Un exercice de préparation sera demandé à chaque séance.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Dictionnaire de référence :

Devoto e Oli, *Dizionario della lingua italiana*

Dictionnaire unilingue italien (type Zingarelli)

Dictionnaire bilingue italien/français (type Robert et Signorelli)

Dictionnaire des synonymes en français (type Robert)

Eventuellement dictionnaire latin-français

TITRE DU COURS : Storia della lingua italiana dalla fine dell'Ottocento ai giorni nostri.

NOM DE L'ENSEIGNANT : Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : L'evoluzione della lingua italiana nel Novecento. Il dibattito sulla questione linguistica. L'italiano standard e le varianti del parlato, il rapporto tra lingua e dialetti. L'italiano dei media.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

G. Luigi Beccaria *Per difesa e per amore, la lingua italiana oggi*, Milano, Garzanti, 2006.

C. Marazzini, *Da Dante alla lingua selvaggia : sette secoli di dibattiti sull'italiano*, Roma, Carocci, 1999 (cap.21 pp.193-227).

Selezione di articoli dai seguenti saggi dei principali intellettuali che nel Novecento hanno affrontato il tema del rapporto lingua e società :

- A. Gramsci, *Letteratura e vita nazionale*, ora in Cagliari, Zedda editore, 2008.
- P. P. Pasolini, « Nuove questioni linguistiche » in *Empirismo eretico*, Garzanti, 1972 (pp.9-28).
- I. Calvino, « L'antilingua e l'italiano, una lingua tra le altre », ora in *Una pietra sopra, discorsi di letteratura e società*, Milano, Mondadori, 1995.
- G. Carofiglio, *La Manomissione delle parole*, Milano, Rizzoli, 2010.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- M.Sensini, *L'Italiano di tutti*, Milano, Mondadori Scuola, 2007.
- L.Serianni, *Lezioni di grammatica storica italiana*, Roma, Bulzoni, 2001
- Storia della Lingua italiana*, a cura di L. Serianni e P. Trifone, Torino, Einaudi, 1993-94, vol.III.
- G. Pittano, *Dizionario dei modi di dire 1859-2009*, Bologna, Zanichelli 2009.
- P. Diadori, *L'italiano televisivo*, Roma, Bonacci editore, 1994.

CODE ET INTITULÉ DE L'UE : E42IT3 Langue italienne 4 : Langue italienne 4: traduction, expression écrite et orale ECTS 5

TITRE DU COURS : Version italienne

NOM DE L'ENSEIGNANT : Isabelle Felici

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Entraînement à la traduction littéraire de l'italien vers le français.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Dictionnaires unilingues :
Robert, *Dictionnaire de la langue française*.
Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Henri Berthaud du Chazaud, *Dictionnaire de synonymes et contraires*, Usuel Robert.

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Une lecture régulière d'œuvres littéraires françaises est vivement conseillée.

TITRE DU COURS : Thème

NOM DE L'ENSEIGNANT : Gianni Angelini

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Le cours sera axé principalement sur la traduction de textes de domaines différents qui permettent d'avoir un aperçu vaste du champ linguistique italien. Toutefois la traduction des textes littéraires et historiques sera privilégiée.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Eco Umberto, *Dire presque la même chose*, Paris, Grasset.

Caproni Giorgio, *La scatola nera*, Garzanti (quelques articles au sujet de la traduction).

TITRE DU COURS : Expression écrite et orale

NOM DE L'ENSEIGNANT : Paola Artero

NOMBRE D'HEURES : 13 heures

CONTENU DU COURS : À partir de l'étude de documents divers, ce cours propose de renforcer la maîtrise de l'expression en langue italienne à l'écrit et à l'oral.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Une bibliographie et une sitographie utiles seront communiquées à la rentrée.

<p>CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E43IT3 Peinture et cinéma en Italie ECTS 5</p>
--

TITRE DU COURS : Peinture et cinéma

NOM DE L'ENSEIGNANT : Angela Biancofiore

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS

Le cours aborde les relations entre peinture et cinéma dans le panorama culturel italien. En particulier, les étudiants sont amenés à analyser les œuvres du Maniérisme (Pontorno et Rosso fiorentino) qui ont joué un rôle essentiel dans le cinéma de Pier Paolo Pasolini.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Angela Biancofiore, *Pasolini, devenir d'une création*, Paris, L'Harmattan, 2011.

Antonio Pinelli, *La belle manière. Anticlassicisme et maniérisme dans l'art du XVIIe siècle*, Le livre de poche, 1996.

Pascale Delteil, *Rosso fiorentino pittore della maniera*, Montpellier, PULM, 2007.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Francesco Galluzzi, *Roba di cui sono fatti i sogni. Arte e scrittura nella modernità*, Milano, Mimesis, 2004.

Francesco Galluzzi, *Il cinema dei pittori : le arti e il cinema italiano 1940-1980*, Milano, Skira, 2007.

TITRE DU COURS : Cinéma et peinture

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

1. Méditerranée et mouvement
2. Le Baroque cinématographique
3. La scène et *la Cène*
4. Le traitement iconographique du « cas Salvatore Giuliano »
5. *I fantasmi felliniani*
6. Bernardo Bertolucci : cinéma, peinture et poésie
7. Mauro Bolognini : de la Renaissance aux *Macchiaioli*

Dans le cadre du cours nous élargirons notre *corpus* à l'ensemble du mouvement pictural ainsi qu'à d'autres réalisateurs italiens : R. Andò, M. Antonioni, M. Bellocchio, P. Benvenuti, B. Cino, E. Crialesse, G. Tornatore, L. Visconti ... sans oublier certains Italo-américains (M. Cimino, F. F. Coppola, B. De Palma, A. Ferrara, M. Scorsese...) et quelques autres « étrangers » (T. Mallick, V. Minnelli, M. Pialat, J. Renoir...). Nous essayerons enfin d'accorder un traitement particulier au premier film de Gianluca et Massimiliano De Serio (*Sette opere di misericordia*, 2011).

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Francis VANOYE, Anne GOLIOT-LETE, *Précis d'analyse filmique*, Paris, Nathan Université, 1992.

- Luc VANCHERI, *Cinéma et peinture*, Paris, Armand Colin Cinéma, 2007

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Roberto CAMPARI, *Il fantasma del bello. Iconologia del cinema italiano*, Venezia, Marsilio, 1994.

- Jean-Claude MIRABELLA, Pierre PITIOT, *Intervista a Bertolucci*, Roma, Gremese, 1999.

- Pierre PITIOT, *Les voyageurs de l'immobile. Méditerranée, baroque et cinéma*, Castelnau-le-Lez, Climats, 1994.

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

La vision dans les cinémas « Art et essai » de la ville de tous les films italiens en distribution est indispensable. Une fréquentation assidue de la section italienne du Festival du cinéma méditerranéen

de Montpellier est vivement recommandée. Enfin l'initiative de « pousser la porte » de tout type de musée doit devenir une saine habitude.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E44IT3 Littérature et civilisation époque contemporaine ECTS 5

TITRE DU COURS : Civilisation de l'époque contemporaine

NOM DE L'ENSEIGNANT : Massimo Tramonte

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : L'emigrazione nella storia dell'Italia contemporanea

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Gian Antonio Stella, *L'orda: quando gli albanesi eravamo noi*, Milano, Rizzoli, 2003 ;

A.A.V.V., *Storia dell'emigrazione italiana*, Roma, Donzelli, 2001 ;

Museo nazionale emigrazione italiana (MEI) Introduzione, Roma ;

Gérard Noiriel, *Le massacre des italiens, Aigues-mortes 17 août 1893*, Paris, Fayard, 2010 ;

Rivista *Altre Italie*, on line.

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Una « brochure » sarà distribuita durante il corso.

TITRE DU COURS : Littérature italienne XXe siècle

NOM DE L'ENSEIGNANT : Alain CRIVELLA

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Ce cours propose la présentation et l'étude du panorama littéraire italien du XXe siècle. L'accent sera mis sur le rapport entre l'histoire des idées et l'histoire littéraire dans leur contexte sociétal. Ce panorama prévoit aussi l'analyse de quelques textes majeurs de cette période.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Pazzaglia, Mario, *Il Novecento, Testi e critica con lineamenti di storia letteraria*, Zanichelli, Bologna.
Guglielmino, Salvatore, *Guida al Novecento*, principato editore, Milano.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Manacorda, Giuliano, *Storia della letteratura italiana contemporanea*, 1940-1996, vol. 1 e vol.2, Editori Riuniti, Roma.

Lorenzini, Niva, *Poesia del Novecento italiano*, vol. 1 e vol. 2, Carocci editore, Roma.

Poesia italiana, il Novecento, i grandi libri Garzanti, Milano.

**Troisième année
Semestre 5**

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E51ITL3 Italien Langue 5 Traduction
(MUTUALISÉ LEA)
ECTS 4**

TITRE DU COURS : Thème

NOM DE L'ENSEIGNANT : Alain CRIVELLA

NOMBRE D'HEURES : 26h

CONTENU DU COURS :

Ce cours abordera des textes littéraires complexes afin de perfectionner la traduction du français vers l'italien.

Ce cours étant mutualisé avec celui de thème Licence LEA (E51ITY3), les étudiants aborderont aussi des textes ayant trait à la civilisation, à la société et à l'économie de l'Italie.

On s'attachera à montrer les points de rencontre, de passage, les différences et les nuances entre la langue littéraire italienne et celles des « affaires ».

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Dictionnaire français, petit Robert.

Vocabolario della lingua italiana, Zingarelli (ou tout autre bon dictionnaire unilingue)

Vocabolario Robert & Signorelli, Français-Italien et Italien-Français (ou tout autre bon dictionnaire bi-lingue)

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Précis de grammaire italienne, Odette et Georges Ulysse, Hachette

Bled Italien, Grammaire, Conjugaison, Vocabulaire, Hachette

TITRE DU COURS : Version italienne

NOM DE L'ENSEIGNANT : Isabelle Felici

NOMBRE D'HEURES : 26 h

CONTENU DU COURS :

Entraînement à la traduction littéraire et journalistique de l'italien vers le français. Les textes littéraires alterneront avec les textes journalistiques.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Dictionnaires unilingues :

Robert, *Dictionnaire de la langue française*

Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Henri Berthaud du Chazaud, *Dictionnaire de synonymes et contraires*, Usuel Robert.

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Une lecture régulière d'œuvres littéraires françaises et de la presse en français est vivement conseillée.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E51IT3 – Langue ancienne 5 : philologie, textes anciens ECTS 4

TITRE DU COURS : Philologie italienne

NOM DE L'ENSEIGNANT : Flaviano Pisanelli

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

À travers l'analyse des premières expressions littéraires en vulgaire italien, ce cours se propose d'expliquer les transformations linguistiques, phonétiques et sémantiques principales qui ont marqué le passage du latin au vulgaire italien.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Une bibliographie sera communiquée à la rentrée universitaire

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Un photocopié sera distribué en début de semestre

TITRE DU COURS : Textes anciens - version ancienne

NOM DE L'ENSEIGNANT : Catherine Kirkby

NOMBRE D'HEURES : 19h30 heures

CONTENU DU COURS :

Entraînement à la compréhension et à la traduction en français de textes italiens du XIV^e au XIX^e siècle. Un exercice de préparation sera demandé à chaque séance.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Dictionnaire de référence :

Devoto e Oli, *Dizionario della lingua italiana*

Dictionnaire unilingue italien (type Zingarelli)
Dictionnaire bilingue italien/français (type Robert et Signorelli)
Dictionnaire des synonymes en français (type Robert)
Eventuellement dictionnaire latin-français

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E52ITL3 Italien Civilisation :
Patrimoine culturel italien (MUTUALISÉ E52ITY3 LEA)
ECTS 4**

TITRE DU COURS : Patrimoine culturel italien

NOM DE L'ENSEIGNANT : Angela Biancofiore

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Le cours développe la question de la *valorisation* du patrimoine culturel italien dans le contexte méditerranéen. Les étudiants sont amenés à comprendre la définition complexe de *patrimoine culturel* selon les récents textes de l'Unesco : le patrimoine culturel matériel et immatériel, avec un regard attentif aux traditions orales et aux différences culturelles.

Etudes de cas : les Itinéraires culturels européens du Conseil d'Europe : la Route des Phéniciens, la via Francigena.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Vecco Marilena, *L'evoluzione del concetto di patrimonio culturale*, Franco Angeli, 2011.

Settis Salvatore, *Italia S.p.A. L'assalto del patrimonio culturale*, Einaudi, 2007.

Patrimoni identitari e dialogo interculturale, a cura di N. Lupoli, Franco Angeli, 2011.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Cicerchia, Annalisa, *Il bellissimo vecchio : argomenti per una geografia del patrimonio culturale*, F. Angeli, 2002.

Del patrimonio culturale, a cura di La Rocca F. A., Bonanno, 2009.

Sites web :

www.unesco.it

www.rottadeifenici.it

www.culture-routes.lu

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS : Plusieurs visites de sites et musées sont organisées dans le cadre du cours.

TITRE DU COURS : Patrimoine culturel italien

NOM DE L'ENSEIGNANT : Massimo Tramonte

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

La persecuzione antisemita e l'Olocausto in Italia.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Alberto Maria Banti, *L'Italia contemporanea : dalla Grande guerra ad oggi*, Bari, Laterza 2009 ;

Michele Sarfatti, *Le leggi antiebraiche spiegate agli italiani di oggi*, Torino ,Einaudi 2002 ;

Primo Levi, *Se questo è un uomo*, qualsiasi edizione ;

Primo Levi, *I sommersi e i salvati* ,qualsiasi edizione ;

Daniela Amsallem, *Primo Levi : Si c'est un homme*, Paris, Ellipses, 2001.

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS : Una « brochure » sarà distribuita durante il corso.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E53IT3 Littérature et arts 5
ECTS 4**

TITRE DU COURS : La scrittura della simultaneità : Marinetti e la poetica futurista

NOM DE L'ENSEIGNANT : Flaviano PISANELLI

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Le cours vise à analyser d'un point de vue esthétique, poétique et linguistique l'expression littéraire futuriste qui se diffuse en Italie et en Europe dans la première décennie du Novecento à travers les nombreux manifestes concernant les différents domaines artistiques. La réflexion se focalisera surtout autour des notions qui fondent la poétique futuriste : la simultanéité, la vitesse, le modernisme, l'écriture synthétique, il 'paroliberismo'.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE (tous les étudiants devront se procurer cet ouvrage):

- Luciano De Maria (a cura di), *Marinetti e i futuristi*, Milano, Garzanti, 1994.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Barbara Meazzi, *Le Futurisme entre l'Italie et la France, 1909-1919*, Chambéry, Éditions de l'université de Savoie, coll. « Écriture et représentation », 2010.

- Ezio Godoli (a cura di), *Il dizionario del futurismo*, Firenze, Vallecchi, 2001.

- Sandro Briosi, *Marinetti e il futurismo*, Lecce, Milella, 1986.

TITRE DU COURS : L'avant-garde futuriste : Art et Société

NOM DE L'ENSEIGNANT : Myriam CARMINATI

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Au tout début du XX^e siècle, des artistes, tels Marinetti, Boccioni, Severini, Russolo, Carrà, Sant'Elia..., prétendent révolutionner l'art et la société. À partir de l'étude du *Manifeste* fondateur de 1909 et de leurs œuvres, nous nous interrogerons sur la notion d'avant-garde, sur la volonté des futuristes de faire table rase du passé et sur leur « modernolâtrie ». Nous essaierons de voir quelles mutations des formes artistiques sont induites par l'esthétique futuriste et quel devenir il en découle, encore aujourd'hui, pour l'humain.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- De Maria Luciano, *Per conoscere Marinetti e il futurismo*, Milano, Mondadori, 1973.
- Lista Giovanni, *Le futurisme : une avant-garde radicale*, Paris, Gallimard, 2008.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Briosi Sandro et Hillenaar Henk (dir.), *Vitalité et contradictions de l'avant-garde. Italie – France 1909-1924*, Paris, Librairie José Corti, 1988.
- Cardini Karine et Contarini Silvia (dir.), *Le futurisme et les avant-gardes*, Presse universitaires de l'Université de Nantes, 2002.
- Ottinger Didier (a cura di), *Futurismo. Avanguardia-Avanguardia*, Paris, Éditions du Centre Pompidou, et Milan, 5 Continents Editions, 2009.
- Verdone Mario, *Che cosa è il futurismo*, Roma, Astrolabio-Ubaldini, 1970.
- Viola Gianni Eugenio, *L'utopia futurista. Contributo alla storia delle avanguardie*, Ravenna, Longo Editore, 1994.
- Virilio Paul, *Le futurisme de l'instant : stop-eject*, Paris, Galilée, 2009.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E54IT3 Littérature et civilisation 5
ECTS 4**

TITRE DU COURS : Littérature du Moyen-Age et de la Renaissance

NOM DE L'ENSEIGNANT : Alain CRIVELLA

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Ce cours s'articulera en deux grandes parties. La première consacrée à l'étude des *Rime* de Dante, la deuxième à celle des *Rime* de Michel-Ange. Concernant les *Rime* du « sommo poeta », l'analyse consistera à dé-montrer la place majeure occupée par ces poèmes ; entre les courants littéraires précédents dont ils font la synthèse et la *Divine Comédie* dont ils annoncent la poétique. Quant aux *Rime* de Michel-Ange, l'étude montrera le rôle artistique et existentiel joué par l'écriture dans son rapport complexe aux autres champs artistiques investis par l'artiste.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

1 – Dante Alighieri :

Barbi, Michele, *Studi sul canzoniere di Dante*, Firenze, Sansoni.

Chiappelli, Fredi, *Vita Nuova*, Rime, Milano, Mursia.

Contini, Gianfranco, *Rime*, Torino, Einaudi.

Cudini, Pietro, *Le Rime*, Milano, Garzanti.

2 – Michel-Ange :

Michelangelo, *Rime*, i Classici della Bur, Milano.

Michelangelo Buonarroti, *Le poesie e la vita*, Carlo Mancuso Editore, Roma.

Binni, Walter, *Michelangelo scrittore*, Piccola Biblioteca Einaudi, Torino.

Montale, Eugenio, *Michelangelo, poeta*, Massimiliano Boni Editore, Bologna.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

1 – Dante Alighieri :

Contini, Gianfranco, *Rime*, Torino, Einaudi.

2 – Michel-Ange :

Michelangelo Buonarroti, *Rime*, Oscar Mondadori, Milano.

TITRE DU COURS : Civilisation du Moyen Age et de la Renaissance

NOM DE L'ENSEIGNANT : Catherine Kirkby

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Pour le Moyen-Age, le cours étudiera la figure, l'œuvre et la transmission de François d'Assise dans le contexte social et culturel de l'Italie des XIIe et XIIIe siècles.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

André Vauchez, *François d'Assise*, Paris, Fayard.

Le Goff, *Saint François d'Assise*, Paris, Gallimard.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Chiara Frugoni, *Vita di un uomo: Francesco d'Assisi*, Einaudi, Torino.

Michel Feuillet, *Les visages de François d'Assise*, Paris, DDB.

Pour la Renaissance, le cours portera sur « Rome et les papes : histoire, art et urbanisme ».

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

André Chastel, *L'art italien*, Paris, Flammarion.

Zevi, *Saper vedere l'architettura*, trad. fr. *Apprendre à voir l'architecture*, Paris, Ed. de Minuit.

André Chastel, *Le sac de Rome*, Paris, Gallimard.

Semestre 6

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E61IT3 Expression orale : analyse et synthèse de documents
ECTS 2

TITRE DU COURS : Expression orale : analyse et synthèse de documents

NOM DE L'ENSEIGNANT : Alain CRIVELLA

NOMBRE D'HEURES : 26h

CONTENU DU COURS :

A partir de documents divers portant sur la société et la culture italiennes, ce cours aura un triple objectif : amélioration de l'expression orale, approfondissement méthodologique par l'exploitation des documents traités et élaboration d'une réflexion complexe sur la réalité italienne au plan sociétal et civilisationnel.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Asor Rosa Alberto, *Cultura e società del Novecento*, La Nuova Italia, Firenze.

Pauvert Rodolphe, *Dossiers de civilisation italienne*, Ellipses, Paris.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E62IT3 Langue italienne 6: traduction textes anciens et modernes
ECTS 4

TITRE DU COURS : Textes anciens - version ancienne

NOM DE L'ENSEIGNANT : Catherine Kirkby

NOMBRE D'HEURES : 26 heures

CONTENU DU COURS

Entraînement à la compréhension et à la traduction en français de textes italiens du XIVe au XIXe siècle. Un exercice de préparation sera demandé à chaque séance.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE

Dictionnaire de référence :

Devoto e Oli, *Dizionario della lingua italiana*

Dictionnaire unilingue italien (type Zingarelli)

Dictionnaire bilingue italien/français (type Robert et Signorelli)

Dictionnaire des synonymes en français (type Robert)

Eventuellement dictionnaire latin-français

TITRE DU COURS : Traduction de textes modernes (version et thème)

NOM DE L'ENSEIGNANT : Sylvie Favalier

NOMBRE D'HEURES : 26h

CONTENU DU COURS: Pratique du thème et de la version. Révision et acquisition d'éléments de grammaire et de lexique.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- un dictionnaire bilingue italien français. Ouvrage conseillé : Raoul BOCH et Carla SALVIONI BOCH, *Le Robert & Zanichelli*, éditions Zanichelli Le Robert. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.
- un dictionnaire unilingue italien. Ouvrages conseillés : : Nicola ZINGARELLI, *Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli ou Ferdinando Palazzi et Gianfranco Folena, *Dizionario della lingua italiana*, Torino, Loescher, qui comprend synonymes et contraires. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.
- un dictionnaire unilingue français (ouvrage conseillé : le *Petit Robert*, qui comprend synonymes et contraires)
- des outils grammaticaux : une grammaire française (par exemple Maurice GREVISSE, *Le bon usage*, aux éditions Duculot), une grammaire italienne (par exemple Maurizio Dardano et Pietro Trifone, *La nuova grammatica italiana*, Bologna, Zanichelli), un manuel de verbes français et un manuel de verbes italiens (de la série Bescherelle, aux éditions Hatier).

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E62ITL3 Italien civilisation S6 (mutualisé E62ITY3 LEA) ECTS 4

TITRE DU COURS : Civilisation italienne contemporaine

NOM DE L'ENSEIGNANT : Massimo Tramonte

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Il « miracolo economico » degli anni sessanta e i suoi critici

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Paul Ginsborg, *Storia d'Italia dal dopoguerra ad oggi . II) Dal miracolo economico agli anni ottanta* , Torino, Einaudi ;
Valerio Castronovo, *L'Italia del miracolo economico*, Bari, Laterza, 2010 ;
Luciano Bianciardi, *La vita agra*;
Pier Paolo Pasolini, *Scritti corsari*;
Paolo Volponi, *Memoriale*.

TITRE DU COURS : L'Italie des années 90 à aujourd'hui : bouleversements et continuité

NOM DE L'ENSEIGNANT : Isabelle Felici

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Le cours propose de revenir sur les principaux événements, et bouleversements, que l'Italie a connus dans les années quatre-vingt-dix du vingtième siècle, en faisant le lien avec l'histoire du pays depuis la seconde guerre mondiale. L'accent sera mis notamment sur les questions politiques, les questions de genre et les questions migratoires.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Paul Ginsborg, *L'Italia del tempo presente. Famiglia, società civile, Stato 1980-1996*, Turin, Einaudi, 1998.

Michela Marzano, *Sii bella e stai zitta*, Milan, Mondadori, 2010.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Storia d'Italia. Annali 20. L'immagine fotografica 1945-2000, Turin, Einaudi, 2004 (cote BU : Z5496.A-20)

CODE ET INTITULÉ DE L'UE : E63IT3 Approches de la critique littéraire ECTS 4

TITRE DU COURS : Parcours critiques : genre littéraire et dialogisme

NOMBRE D'HEURES : 19h30

NOM DE L'ENSEIGNANT : Angela Biancofiore

CONTENU DU COURS: Le cours entend développer la théorie du texte littéraire à partir des œuvres de Bakhtine, Todorov, Pasolini et Calvino. L'étudiant est amené à approfondir plusieurs aspects qui touchent l'écriture littéraire:

- Définition de texte littéraire
- Définition de genre littéraire et genre du discours
- La notion de dialogisme et intertextualité
- L'auteur et le héros : pour une définition du genre romanesque

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Bakhtine Michail, *Esthétique de la création verbale*, Paris, Gallimard, 1984.

Calvino Italo, *Lezioni americane*, Garzanti, Milano, 1988.

Todorov Tzvetan, *Les genres du discours*, Paris, Seuil, 1978.

Balderas Christelle – Biancofiore Angela, *Sandro Penna. Entre rêves confus et apparitions*, Dobu verlag/Cladole, 2011.

TITRE DU COURS : Approches de la critique littéraire

NOM DE L'ENSEIGNANT : Giovanni Angelini

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Dans le but d'expliquer les différentes théories qui touchent aux notions de 'littérature' et de 'littéraire', le cours se focalisera essentiellement sur les positions critiques de la phénoménologie, de l'herméneutique, de la théorie de la réception et du structuralisme dans l'approche du texte littéraire :

a) Introduction à la théorie de la littérature ;

b) Lire et interpréter le texte en prose et en vers (auteur, narrateur, personnage, techniques de la narration, le vers, notions de prosodie, de rythmique de métrique).

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Therry Eagleton, *Introduzione alla teoria letteraria*, a cura di F. Dragosei, Roma, Editori Riuniti, 1998.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Remo Ceserani, *Il testo poetico*, Bologna, Il Mulino, 2010;

- Loredana Chines, Carlo Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci, 2001.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E64IT3 Littérature italienne contemporaine 6 ECTS 4

TITRE DU COURS : Littérature italienne contemporaine : nouvelles tendances littéraires

NOM DE L'ENSEIGNANT : Massimo Tramonte

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Tendenze della letteratura italiana contemporanea. Rappresentazioni dell'Italia attuale.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE : Almeno due titoli da scegliere nella produzione letteraria dei seguenti autori : Massimo Carlotto, Gianfranco Carofiglio, Giancarlo De Cataldo, Carlo Lucarelli, Marcello Fois, Wu Ming.

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Una « brochure » sarà distribuita durante il corso.

TITRE DU COURS : Tre voci “private”: Beppe Fenoglio, Vitaliano Trevisan, Maria Teresa Di Lascia

NOM DE L’ENSEIGNANT : Giovanni Angelini

NOMBRE D’HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Il corso si baserà sulle opere di tre autori che in modo assolutamente originale hanno intrecciato le loro voci « private » alle trasformazioni in atto nella società italiana contemporanea.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE (ouvrage à lire par tous les étudiants inscrits en CC et en DA) :

- Armando Gnisci, Franca Sinopoli (a cura di), *Manuale storico di letteratura comparata*, Roma, Meltemi, 1997;
- Beppe Fenoglio, *Una questione privata*, Einaudi.
- Maria Tera Di Lascia, *Passaggio in ombra*, Feltrinelli.
- Vitaliano Trevisan, *Shorts*, Einaudi.